

# Mandarin Corner

MandarinCorner.org



Scan to Follow Us on Wechat

## Two Rivers, Two Men

00:00:00,566 --> 00:00:09,366

Dàjiā hǎo! Huānyíng lái dào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到Mandarin Corner，我是Eileen。

00:00:09,366 --> 00:00:13,966

Qián liǎng tiān wǒ wúyì zhōng fān dào qùnián zài

前两天我无意中翻到去年在

00:00:13,966 --> 00:00:18,600

guìlín yángshuò pāi de zhàopiàn hé shìpín.

桂林阳朔拍的照片和视频。

00:00:18,600 --> 00:00:22,700

Xiǎngqǐ le nà duàn lǚyóu de jīnglì.

想起了那段旅游的经历。

00:00:22,700 --> 00:00:26,533

Jìde xiǎoxué kèběn shàng yǒu zhème yī jù huà,

记得小学课本上有这么一句话，

00:00:26,533 --> 00:00:31,533

Shuō:“Guìlín shānshuǐ jiǎ tiānxià”

说：“桂林山水甲天下”

00:00:31,533 --> 00:00:37,966

Yìsi shì guìlín de shānshuǐ shì quán shìjiè zuì měi de.

意思是桂林的山水是全世界最美的。

00:00:37,966 --> 00:00:44,700

Wǒ xiāngxìn qīnyǎn jiànguò de rén dōu huì rèntóng zhè jù huà.

我相信亲眼见过的人都会认同这句话。

00:00:44,700 --> 00:00:49,900

Wǒ dào le guìlín hòu, shǒuxiān qù yóulǎn le líjiāng,

我到了桂林后，首先去游览了漓江，

00:00:49,900 --> 00:00:54,900

Jiēzhe jiù qù le yángshuò de yùlónghé.

接着就去了阳朔的遇龙河。

00:00:54,900 --> 00:00:58,800

Wǒ gèrén gèng xǐhuan yùlónghé shàng de fēngjǐng,

我个人更喜欢遇龙河上的风景，

00:00:58,800 --> 00:01:02,366

Suǒyǐ wǒ xiān gěi nǐmen jiǎng jiǎng yùlónghé.

所以我先给你们讲讲遇龙河。

00:01:02,866 --> 00:01:08,933

Lái yùlónghé de yóukè dōu shì wèile tǐyàn yīxià zhúfá piāoliú.

来遇龙河的游客都是为了体验一下竹筏漂流。

00:01:08,933 --> 00:01:14,833

Yī zhāng piào shì liǎng bǎi kuài qián, kěyǐ zuò liǎng gè rén.

一张票是两百块钱，可以坐两个人。

00:01:14,833 --> 00:01:19,466

Zuò zài zhúfá shàng, huǎnhuǎn de yí dòng,

坐在竹筏上，缓缓地移动，

00:01:19,466 --> 00:01:23,733

Sìzhōu huánrào zhe dàxiǎo bù yī de shānfēng,

四周环绕着大小不一的山峰，

00:01:23,733 --> 00:01:27,533

Hé liǎngbiān de shù dào yǐng zài shuǐzhōng,  
河两边的树倒映在水中，

00:01:27,533 --> 00:01:32,533

Nà jiǎnzhí jiù xiàng shì yī fú měilì de shānshuǐhuà.  
那简直就像是一幅美丽的山水画。

00:01:33,000 --> 00:01:36,933

Huá chuán de shīfu shì yī wèi zhōngnián nánzǐ,  
划船的师傅是一位中年男子，

00:01:36,933 --> 00:01:40,866

Xìnggé wàixiàng, hěn ài shuōhuà.  
性格外向，很爱说话。

00:01:40,866 --> 00:01:44,966

Wǒ yī zuò shàng zhúfá, tā jiù kāishǐ gēn wǒ liáotiān,  
我一坐上竹筏，他就开始跟我聊天，

00:01:44,966 --> 00:01:50,566

Wèn wǒ zuò shénme gōngzuò de ya, gōngzī duōshao zhīlèi de.  
问我做什么工作的呀，工资多少之类的。

00:01:50,566 --> 00:01:54,300

Ránhòu wǒ wèn tā kě bù kěyǐ jiāo wǒ huáchuán,  
然后我问他可不可以教我划船,

00:01:54,300 --> 00:01:59,366

Tā shuō:“Kěyǐ ya! Gěi wǒ xiǎofèi wǒ jiù jiāo nǐ.”  
他说:“可以呀! 给我小费我就教你。”

00:02:00,100 --> 00:02:05,133

Nǐ hǎo! Xiǎofèi 20 kuài!  
你好! 小费20块!

00:02:06,200 --> 00:02:09,433

Shīfu shuō, rúguǒ wǒ xiǎng yào zìjǐ huá dehuà,  
师傅说, 如果我想要自己划的话,

00:02:09,433 --> 00:02:14,700

Wǒ xūyào gěi tā 20 kuài qián xiǎofèi. Hǎo guì ya!  
我需要给他20块钱小费。好贵呀!

00:02:15,733 --> 00:02:17,533

Wǒ chángshì gēn tā jiǎngjià,  
我尝试跟他讲价,

00:02:17,533 --> 00:02:21,366

Dàn tā bù yuànyì, jiānchí yào shōu 20 kuài.

但他不愿意，坚持要收20块。

00:02:21,366 --> 00:02:25,033

Bùguò zuìhòu wǒ hái shì dāying le tā.

不过最后我还是答应了他。

00:02:25,033 --> 00:02:28,733

Tā kěndìng yǐwéi yóukèmen dōu hěn yǒu qián,

他肯定以为游客们都很有钱，

00:02:28,733 --> 00:02:33,966

Ránhòu měi cì dōu yòng zhège fāngfǎ zhuàn wàikuài!

然后每次都用这个方法赚外快！

00:02:35,100 --> 00:02:37,100

Duì la! OK la!

对啦！OK啦！

00:02:38,733 --> 00:02:39,966

Zài zhuàn guòlái!

再转过来！

00:02:39,966 --> 00:02:43,866

Zhuàn guòlái, OK! Duì le wō!

转过来，OK！对了喔！

00:02:43,866 --> 00:02:45,266

Duì le, duì le!

对了，对了！

00:02:45,266 --> 00:02:49,633

Fàng xiàqù, jià qǐlái yòng lì diǎn!

放下去，架起来用力点！

00:02:49,633 --> 00:02:51,800

Yòu zhuàn guò lái!

又转过来！

00:02:51,800 --> 00:02:53,500

Hǎo..

好。。

00:02:53,500 --> 00:02:55,366

Chàbuduō huì le.

差不多会了。

00:02:56,233 --> 00:02:57,466

Yǒudiǎn yìsi la!

有点意思啦！

00:02:57,466 --> 00:02:58,633

Yǒudiǎn yìsi la?! Hāhā..

有点意思啦? ! 哈哈。。

00:02:58,633 --> 00:03:00,266

Yǒudiǎn la, yǒudiǎn la!

有点啦, 有点啦!

00:03:00,933 --> 00:03:03,200

Shì bùshì a? Liǎng fēnzhōng xuéhuì!

是不是啊? 两分钟学会!

00:03:03,200 --> 00:03:05,766

Wǔ fēnzhōng dōu bìyè la!

五分钟都毕业啦!

00:03:06,900 --> 00:03:09,833

Liù fēnzhōng, shí fēnzhōng, nǐ jiù dāng shīfu le.

六分钟, 十分钟, 你就当师傅了。

00:03:09,833 --> 00:03:13,966

Wǒ... Bù gěi nǐ dāng shīfu le.

我。。。不给你当师傅了。

00:03:13,966 --> 00:03:19,600

Fàng xiàqù, zhí de xiàqù, fàng fàng fàng.. Gǎnkuài fàng! Duì la!

放下去, 直的去, 放放放。。赶快放! 对啦!



00:03:19,600 --> 00:03:21,966

Wǎng xià fàng

往下放

00:03:25,966 --> 00:03:27,400

Zài fàng!

再放!

00:03:27,400 --> 00:03:29,966

I can't understand him! :<

00:03:34,233 --> 00:03:36,000

Kuài diǎn guò lái, bù guò lái hěn shēn de o!

快点过来，不过来很深的哦!

00:03:36,000 --> 00:03:37,933

Nà li chā bù dào dǐ de o!

那里插不到底的哦!

00:03:37,933 --> 00:03:39,300

Qù nǎ biān?

去哪边?

00:03:39,300 --> 00:03:41,566

Wǎng zhèbiān zǒu, bùnéng wǎng nàbiān zǒu!  
往这边走，不能往那边走！

00:03:41,566 --> 00:03:43,300  
Zěnmé wǎng a?  
怎么往啊？

00:03:43,300 --> 00:03:47,633  
Kuàidiǎn guòlái! Bù guòlái jiù méi le la  
快点过来！不过来就没了啦

00:03:51,866 --> 00:03:53,500  
Nǐ huì yóuyǒng méiyǒu a?  
你会游泳没有啊？

00:03:53,500 --> 00:03:55,200  
Wǒ huì yī diǎndiǎn.  
我会一点点。

00:03:55,200 --> 00:03:57,800  
Huì yóuyǒng méishì! Diào dào shuǐ lǐ jiù pá shànglái.  
会游泳没事！掉到水里就爬上来。

00:03:57,800 --> 00:04:01,633  
A!!! Diào dào shuǐ lǐ pá shànglái?!  
啊!!! 掉到水里爬上来?!

00:04:01,633 --> 00:04:02,000

别吓我啊!

00:04:02,000 --> 00:04:04,000

Bié xià wǒ a!

别吓我啊!

00:04:05,266 --> 00:04:07,433

Hǎo le, ná guò lái a! Bù xíng la.

好了, 拿过来啊! 不行啦。

00:04:09,066 --> 00:04:11,333

Zhuàn bù lái, zhuàn bù guò lái la.

转不来, 转不过来啦。

00:04:15,033 --> 00:04:17,733

Hǎo le, bù huá le, ná guò lái la!

好了, 不划了, 拿过来啦!

00:04:18,266 --> 00:04:20,433

Hǎo nán a! Zhè biān

好难啊! 这边

00:04:20,433 --> 00:04:21,633

Hěn nán huá la!

很难划啦!

00:04:21,633 --> 00:04:23,400

Lái! Nǐ ba nǐ ba.. Shīfu lái

来! 你吧你吧。。师傅来

00:04:23,400 --> 00:04:27,100

Wǒ lái, wǒ lái, guòlái zuò hǎo!

我来, 我来, 过来坐好!

00:04:27,100 --> 00:04:29,100

Nà nǐ xiān guòlái ba!

那你先过来吧!

00:04:29,100 --> 00:04:32,300

S: Wǒ dào hòumian lái huá la! Nǐ guòlái le.

S: 我到后面来划啦! 你过来了。

E: O! Nǐ zài hòumian huá, shì ba?

E: 哦! 你在后面划, 是吧?

00:04:32,300 --> 00:04:35,000

Wǒ zài hòumian huá, wǒ bù huì dào qiánmian huá,

我在后面划, 我不会到前面划,

00:04:35,000 --> 00:04:38,466  
qiánmian dǎngzhe nǐ (de) shìxiàn.  
前面挡着你 (的) 视线。

00:04:41,800 --> 00:04:43,233  
Wǒ wàngjì le!  
我忘记了!

00:04:43,233 --> 00:04:45,566  
Qiān shān shàng dàng yōu yōu  
千山上荡悠悠

00:04:45,566 --> 00:04:46,600  
Ránhòu ne?  
然后呢?

00:04:46,600 --> 00:04:51,366  
Xiǎo mèimei nǐ zuò chuán tóu..  
小妹妹你坐船头。。

00:04:51,366 --> 00:04:52,400  
Xiǎo mèimei nǐ zuò chuán tóu..  
小妹妹你坐船头。。

00:04:52,400 --> 00:04:53,633  
Ránhòu ne?

然后呢？

00:04:53,633 --> 00:04:56,900

Bù jìde le ya, zhè shì! Chóngxīn lái, chóngxīn lái!

不记得了呀，这是！重新来，重新来！

00:04:57,540 --> 00:05:00,644

Mèimei nǐ zuò chuán tóu

妹妹你坐船头

00:05:00,644 --> 00:05:03,287

Mèimei nǐ zuò chuán tóu

妹妹你坐船头

00:05:03,287 --> 00:05:05,599

Gēge nǐ ànshàng zǒu

哥哥你岸上走

00:05:05,599 --> 00:05:12,021

Ēn ēn'ài ài qiān shān shàng dàng yōu yōu

恩恩爱爱千山上荡悠悠

00:05:12,021 --> 00:05:13,256

Ēn ēn, xiǎo mèi xiǎofèi yǒu méiyǒu?

恩恩，小妹小费有没有？

00:05:13,256 --> 00:05:15,553

Ēn ēn, xiǎo mèi xiǎofèi yǒu méiyǒu?

恩恩，小妹小费有没有？

00:05:15,553 --> 00:05:16,923

Ná guòlái a! Xiǎofèi ne?

拿过来啊！小费呢？

00:05:16,923 --> 00:05:17,244

Ná guòlái a! Xiǎofèi ne?

拿过来啊！小费呢？

00:05:17,244 --> 00:05:20,517

Xiǎofèi děnghuìr ma! Zháo shénme jí a! Kěndìng gěi nǐ de.

小费等会儿嘛！着什么急啊！肯定给你的。

00:05:20,517 --> 00:05:21,300

Tā jiāo wán wǒ zhīhòu ne,

他教完我之后呢，

00:05:21,300 --> 00:05:23,000

Tā jiāo wán wǒ zhīhòu ne,

他教完我之后呢，

00:05:23,000 --> 00:05:24,966

Mǎshàng jiù ràng wǒ gěi tā qián,  
马上就让我给他钱，

00:05:24,966 --> 00:05:29,866

Hǎoxiàng shēngpà wǒ huì wàngjì, zhēnshi yǒuyìsi!  
好像生怕我会忘记，真是有意思！

00:05:29,866 --> 00:05:35,200

Zhè shīfa a, yī lù shàng dōu zài shuōhuà, chànggē,  
这师傅啊，一路上都在说话，唱歌，

00:05:35,200 --> 00:05:39,900

Kàn qǐlái hǎoxiàng yǒngyuǎn méiyǒu fánnǎo.  
看起来好像永远没有烦恼。

00:05:58,233 --> 00:06:03,333

Líjiāng de fēngjǐng jiù bù xiàng yùnlóng hé shàng de nàme yǒu mèilì le.  
漓江的风景就不像遇龙河上的那么有魅力了。

00:06:03,333 --> 00:06:08,900

Zhǔyào shì yīnwèi wǒ qù de líjiāng shì zài guìlín shì zhōngxīn de nà  
yīduàn.  
主要是因为我去的漓江是在桂林市中心的那一段。

00:06:08,900 --> 00:06:14,266

Jiāng biān yǒu bù shǎo gāolóu dàshà hé láiwǎng de chēliàng.  
江边有不少高楼大厦和来往的车辆。



江边有不少高楼大厦和来往的车辆。

00:06:14,266 --> 00:06:17,433

Érqiě nàitiān de kōngqì yě bù hǎo,  
而且那天的空气也不好，

00:06:17,433 --> 00:06:22,700

Suǒyǐ wǒ duì líjiāng de dìyī yìnxiàng bùshì tèbié hǎo.  
所以我对漓江的第一印象不是特别好。

00:06:22,700 --> 00:06:27,066

Nàitiān zuòchuán de yóukè yě bùshì hěnduō.  
那天坐船的游客也不是很多。

00:06:27,066 --> 00:06:31,166

Wǒ huā le liǎng bǎi kuài qián zuò shàng le yītiáo xiǎochuán.  
我花了两百块钱坐上了一条小船。

00:06:31,166 --> 00:06:37,500

Kāi chuán de shīfu shì gè tóufǎ huābái, shòuxiǎo de lǎohàn.  
开船的师傅是个头发花白，瘦小的老汉。

00:06:37,500 --> 00:06:41,733

Tā chuānzhe féidà de niúzáikù, cháng xiù chèn yī,  
他穿着肥大的牛仔裤，长袖衬衣，

00:06:41,733 --> 00:06:44,833

Hé yī shuāng lán sè de tuō xié.

和一双蓝色的拖鞋。

00:06:44,833 --> 00:06:48,100

Chuán kāi dòng hòu, tā jiù yī zhí zuò zài hòu mian,

船开动后，他就一直坐在后面，

00:06:48,100 --> 00:06:51,366

Mò mò de chōu zhe yān.

默默地抽着烟。

00:06:51,766 --> 00:06:54,600

Zhè xiǎo chuán shì jī dòng de,

这小船是机动的，

00:06:54,600 --> 00:06:58,266

kāi dòng de shí hòu yǒu hěn dà de zào yīn.

开动的时候有很大的噪音。

00:07:12,233 --> 00:07:17,566

Yóu yú nà shì wǒ dì yī cì zuò chuán, suǒ yǐ fēi cháng xīng fèn,

由于那是我第一次坐船，所以非常兴奋，

00:07:17,566 --> 00:07:20,200

Názhe 20 kuài qián rénmínbì,  
拿着20块钱人民币,

00:07:20,200 --> 00:07:23,233  
bùtíng de xúnzhǎo shàngmiàn de shānshuǐhuà.  
不停地寻找上面的山水画。

00:07:23,233 --> 00:07:29,200  
Yīnwèi wǒ tīngshuō nà shàngmiàn de huà jiù zài zhè líjiāng shàng.  
因为我听说那上面的画就在这漓江上。

00:07:29,200 --> 00:07:31,800  
Kě zuìzhōng wǒ hái shì méiyǒu zhǎodào,  
可最终我还是没有找到,

00:07:31,800 --> 00:07:33,866  
Yīnwèi tā bùzài zhèlǐ,  
因为它不在这里,

00:07:33,866 --> 00:07:37,466  
Ér shì zài qù yángshuò de lùshàng.  
而是在去阳朔的路上。

00:07:38,000 --> 00:07:43,566  
Chuán kāi le dàgài 20 fēnzhōng, shīfu jiù tíng xiàlái le.  
船开了大概20分钟, 师傅就停下来了。

00:07:43,566 --> 00:07:48,233

Tā ràng wǒ xiàqù pāizhào, pāi wán zhào jiù yào fǎnhuí le.  
他让我下去拍照，拍完照就要返回了。

00:07:48,900 --> 00:07:53,833

Wǒ chìjiǎo zhànzài shuǐ lǐ, bǎizhe gèzhǒng zīshì pāizhào,  
我赤脚站在水里，摆着各种姿势拍照，

00:07:53,833 --> 00:07:56,933

Pángbiān hái yǒu qítā de yóukè,  
旁边还有其他的游客，

00:07:56,933 --> 00:08:00,433

Dàjiā dōu xiǎnde hěn xīngfèn.  
大家都显得很兴奋。

00:08:00,433 --> 00:08:05,700

Ér shīfu yīrán jìngjìng de zuò zài chuánshàng,  
而师傅依然静静地坐在船上，

00:08:05,700 --> 00:08:10,033

Shǒu dā zài yǐzi shàng, yī dòng bù dòng,  
手搭在椅子上，一动不动，

00:08:10,033 --> 00:08:18,033

Hǎoxiàng zài sīsuǒ shénme, yòu hǎoxiàng zài huíyì wǎngshì.

好像在思索什么，又好像在回忆往事。

00:08:18,033 --> 00:08:21,666

Zài huíqù de lùshàng, shīfu gàosu wǒ,

在回去的路上，师傅告诉我，

00:08:21,666 --> 00:08:25,700

Tā zài zhè'er gōngzuò sānshí duō nián le,

他在这儿工作三十多年了，

00:08:25,700 --> 00:08:30,100

Yǐqián kāi guo dàchuán, jiēdài guò hěnduō míngrén,

以前开过大船，接待过很多名人，

00:08:30,100 --> 00:08:35,733

Hái jiànguò měiguó qián zǒngtǒng Bǐ'ěr. Kèlǐndùn.

还见过美国前总统比尔·克林顿。

00:08:35,733 --> 00:08:39,800

Tā shuō zhèxiē de shíhòu hěn píngjìng,

他说这些的时候很平静，

00:08:39,800 --> 00:08:43,200

Liǎn shàng méiyǒu yīsī jīqíng,

脸上没有一丝激情，

00:08:43,200 --> 00:08:47,900

Hǎoxiàng zài jiǎngshù biérén de gùshi.

好像在讲述别人的故事。

00:08:48,833 --> 00:08:53,566

Tīng wán tā de gùshi, wǒ dāngshí xīnlǐ gǎnkǎi,

听完他的故事，我当时心里感慨，

00:08:53,566 --> 00:08:57,400

A! Yuánlái zài měi de jǐngsè,

啊！原来再美的景色，

00:08:57,400 --> 00:09:02,366

Rúguǒ měitiān kàn, yě zǒng yǒu yītiān huì duì tā mámù.

如果每天看，也总有一天会对它麻木。

00:09:02,366 --> 00:09:08,133

Jiù xiàng zài měiwèi de shíwù, měitiān chī yě huì duì tā nífán.

就像再美味的食物，每天吃也会对它腻烦。

00:09:08,133 --> 00:09:11,566

Tóngyàng de gōngzuò, zuò le sānshí nián,

同样的工作，做了三十年，

00:09:11,566 --> 00:09:15,300

Tóngyàng de fēngjǐng yě kàn le sānshí nián,  
同样的风景也看了三十年，

00:09:15,300 --> 00:09:19,000

Bù zhīdào nà shì yīzhǒng shénme yàng de gǎnshòu ne?  
不知道那是一种什么样的感受呢？

00:09:22,266 --> 00:09:26,566

Hǎo le, jīntiān de gùshi jiù jiǎng dào zhèlǐ.  
好了，今天的故事就讲到这里。

00:09:26,566 --> 00:09:32,600

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà, jiù qǐng gěi tā diǎn gè zàn,  
如果你喜欢这个视频的话，就请给它点个赞，

00:09:32,600 --> 00:09:37,600

Bìng liúyán gàosu wǒmen nǐ duì zhège shìpín de xiǎngfǎ.  
并留言告诉我们你对这个视频的想法。

00:09:37,600 --> 00:09:41,833

Rúguǒ nǐ xiǎng bāngzhù wǒmen jìxù zhìzuò zhè lèi shìpín,  
如果你想帮助我们继续制作这类视频，

00:09:41,833 --> 00:09:48,200

Nàme qǐng kǎolù qù Patreon huò Paypal gěi wǒmen yīdiǎn zhīchí.  
那么请考虑去Patreon 或 Paypal 给我们一点支持。

00:09:48,200 --> 00:09:54,100

Zuìhòu qǐng hái méiyǒu dìngyuè de rén dìngyuè wǒmen de píndào  
最后请还没有订阅的人订阅我们的频道

00:09:56,466 --> 00:09:59,732

Wǒmen xià cì jiàn, báibái!

我们下次见，拜拜！